

ИСТОРИЧЕСКИЙ ПРОЛОГ  
И ЭПИЛОГ К «ПИСЬМАМ  
ГРОБА ГОСПОДНЯ», ИЛИ  
АССИЗАМ ИЕРУСАЛИМСКОГО  
КОРОЛЕВСТВА  
1099 г. (около 1250 г.)

*Книга Жана Ибелина*

ГЛАВА I

*Запись начинается*

Книга ассиз

*и добрых обычаев Иерусалимского королевства, которые были постановлены и изложены письменно герцогом Готфридом Бульонским, избранным тогда, по общему согласию, королем и сюзереном упомянутого королевства, и по определению патриарха Иерусалимского, который сам был тогда только что избран и посвящен, и по совету других королей, и князей, и баронов, которые жили после герцога Готфрида.*

Когда<sup>1</sup> святой город Иерусалим был завоеван у врагов креста и возвращен в руки и во власть верных во Иисусе Христе, в год от

<sup>1</sup> Quant la sainte cité de Jerusalem fu conquise sur les ennemis de la Croiz et remise el poier des feauz Ihesu Crist, en l'Incarnation de M. et l'XXXXVIII. par un vendredi, par les pelerins qui se mirent à venir conquerre la par le preeschement de la croiz, qui fu preeschiee par l'enortement de Pierre li Ermites, et que les princes et les barons, qui l'orent esleu à rei et à seignor dou roiaume de Jerusalem le duc Godefroi de Buillon, etc.

воплощения Господня 1099-й, во одну из пятниц, пилигримами, которые двинулись в поход для завоевания его, по слову креста проповеданного убеждениями Петра Пустынника, князя и бароны, завоевавшие город, избрали королем и господином Иерусалимского королевства герцога Готфрида Бульонского; он принял власть, но не хотел быть ни коронован, ни помазан на упомянутое королевство, потому что не желал носить золотую корону там, где царь царей, Иисус Христос, Сын Божий, носил в день страдания терновый венец. Обратив большое внимание и сильно стремясь к тому, чтобы поставить свое королевство на степень благосостояния и чтобы его вассалы, и его народ, и всякого рода люди, прибывающие и остающиеся в упомянутом королевстве, были охраняемы, управляемы, содержимы, руководимы и судимы (*gardés et gouvernés, tenus et maintenus, ménés et justisiés à dreit et à raison*) по праву и по разуму, он избрал, по совету патриарха святого города и церкви Иерусалимской, и по совету князей и баронов, и старейшин, мужей сведущих, каких он мог тогда иметь для расспроса и разузнавания у жителей различных земель, каковы были обычаи в их земле. И когда те, которых он выбрал для этой работы, успели все разузнать и разведать, они написали, изложили все то письменно и принесли написанное к герцогу Готфриду. Он собрал патриарха и других вышепоменованных, показал им и дал прочесть перед ними написанное. После же, по их совету и согласию, он соединил из всего написанного, что им показалось пригодным, и отсюда

---

**ЖАН ИБЕЛИН (JEAN D'IBELIN, XIII в.)** Граф Яффы (*comte de Jaffa*), принадлежал к одной из знатнейших фамилий в Палестине, в то же время был первоклассным юристом феодального права. Жан Ибелин<sup>1</sup> принимал участие в первом Крестовом походе Людовика IX Святого. В своем прологе Ибелин объясняет причины, побудившие его взяться за труд составления сборника ассиз, или иерусалимских законов, подлинник которых погиб при взятии Иерусалима Саладином в 1187 г.<sup>2</sup> Когда, 100 лет спустя после смерти Ибелина владения христиан на Восток ограничивались одним о. Кипром, ассизы продолжали действовать в Никосии, столице Кипрского королевства; но при разнообразии сборников и их противоречии необходимо было установить один из них,

<sup>1</sup> Ибелин, замок в Палестине, давший свое имя одной из знатнейших фамилий Иерусалимского королевства, к которой принадлежал и наш автор.

<sup>2</sup> Жан Ибелин собрал ассизы только одной Верхней палаты.